

Udgaar i Allinge-Sandvig.  
Gudhjem, Østerlars, Haste  
Ølsker, Rutsker, Rø og Klemens.

Ansvarshavende Udgever:  
Otto Gornitzka. - Telefon 74.  
Trykt i Allinge Bogtrykkeri

Nr. 175A Alm. Annoncer 10 Øre pr. mm, efterf. Gange 8 Ø. 6 Ø. Forretningsann. 8 - **Fredag den 12. December** Annoncer og lokalt Stof maa være indleveret senest 2 Dage før Bladet udgaar. 1930



**Lidt om Juletræet.**

Ved Juletid ligger Sneen som Regel hvid over Marker og Tage. Mørket er faldet paa, men har ligesom ingen rigtig Magt. Sneens Hvidhed bryder det, og foroven — fra Himmelkuplens Dyb — blinker Stjernernes gyldentfunklende Glimmer. Og endnu en tredje Lysmagt strider Kampen mod Mørket og Mørkets Aander. Fra Vinduerne straalere et Lysskær, som intet Gardin formaar at spærre Vejen, et Lysskær, der har sit Udspring, synes det, fra hundrede smaa bitte Flammer — derinde bag de uiddækkede Ruder. Derinde staar Julegranen smykket — med en gylden Stjerne i Toppen, med broget Flitterstads og med Lys. . . . som Fugle paa Kviste. Og omkring Granen, Haand i Haand i en syngende Kæde, med et Genskær af Lysglansen fra Træet, gaar Fa'r og Mo'r, Søstre og Brødre Julehøjtids kære Gæster og Husets Tyende i langsom, højtidelig Takt, og fra deres Læber og deres Hjerter tæner Sangen om „Julens velsignede Glæde —“

i hvilken mærkelig, hvilken enestaaende Sukkes har ikke denne barnlige Skik haft — at flytte et Grantræ ind i Stuen, pynte det med broget Papir og Glimmerstads, tænde Lys paa dets Grene og sluttelig gaa i Rundkreds omkring det og syng! En gammel hedensk Skik fra det fjerne Old, siger man. Et aarhundredgammelt kristent Symbol paa „Livets Træ“ fra Paradisets Have, paastaar Andre. Og dog er det næppe noget af Delene. Uden Tvivl har Skikken sit Udspring i en ren Tilfældighed ligesom de fleste andre Folkeskikke, der knytter sig til Aarets forskellige Fester. En Familie har fundet paa at pynte et Træ med Blomster og Gaver, en anden Familie i Nabolaget har efterlignet det, flere har fulgt Eksemplet og gentaget det Aar efter Aar til samme Tid, og saaledes er Juletræet efterhaanden fremstaaet som en Tradition og i den Skikkelse, hvor vi nu kender det. Først bag efter, da Traditionen havde faaet større Udbredelse, fandt man paa at lægge symbolsk Betydning i den og tilføje kristne Attribute som Julestjernen i Toppen, de svævende Englefigurer paa Gre-

nene og Julekrybben med Kristusbarnet ved Træets Fod. En af de smukkeste Udlægninger er den om Adams fromme Søn Set, der af sin alderstegne Fader blev sendt til Keruben, som vogtede Livstræet med sit Flammesværd, for at bede Gud om Barmhertighedens Olie, i Afskedsstunden lovede Adam, da han udjog ham af Paradiset. I et Glimt lod Keruben ham skue ind i Paradisets Have, og Set saa derinde et mægtigt Træ med tusinde skyggefulde Grene, der naede lige ind i Himmerige, Grenene var dækkede med grønne Blade, blandt hvilke der fandtes store, dejlige Blomster og modne Frugter, og øverst i Træets Top var der et lille Barn, der straaled som Solen og hvilede i Skødet paa en ung, dejlig Kvinde, hvis Ansigt lyste som Maanen. Rundt om hende og Barnet kredsede uaf-ladeligt syv hvide Duer. — Dette „Livets Træ“ er det, som symboliserer i Julegranen — det har man da i hvert Fald Lov til at mene.

En Kendsgerning er det, at Juletræets Betydning her hjemme er fuldt saa meget af religiøs Art, som slet og ret et folkeligt Festens Tegn. Juletræet finder vi Juleaften som traditionel Udsmykning ved Alteret i de fleste Kirker. Omkring Juletræet i de private Hjem synger man de gamle Salmer, og i Juleugen er den smykkede Gran Midtpunktet i alle Møder og Sammenkomster i kristelig Aand.

Fortættes.

**Borriijnholmarijn.**

Det lille Hjemstavnsblad med ovenstaaende Navn udgives som bekendt af Vognmand P. Møller, Gudhjem.

Bladets Formaal er at bevare alt, hvad der er bornholmsk, og ikke mindst vort Sprog, fra Glemselen. Det er jo desværre saaledes at mange ellers brave Bornholmere kaster Vrag paa vort skønne, klangfulde og ordrige Modersmaal og erstatter det med en sørgelig Blanding af Svensk, Rigsdansk og Bornholmsk. Resultatet bliver et Kaudervælsk, der lyder frygteligt.

Forhaabentlig vil det lykkes Hr. Møller og Medarbejdere grundigt at indprente alle Bornholmere, at det er en Ære og en Pligt for dem at tale Bornholmsk, og at vi netop i vort Sprog ejer en Originalitet, som ingen kan gøre os Rangen stridig.

De mange paa Bornholmsk skrevne Fortællinger, som findes i de 2 udgivne Aargange af „Borriijnholmarijn“, og ikke mindst de mange smukke Hjemstavnsdigte paa Maalet, viser tilfulde, at der meget vel kan findes rammende og kønne Udtryk for saavel Prosa som Poesi i det bornholmske Sprog.

Hr. Møller har faaet den lykkelige Ide at udgive 2 Aargange af Bladet i Bogform i to Hæfter a Kr. 2,50. Ved at købe Hæfterne kan enhver skaffe sig en fornøjelig og indholdsrig Læsning samt følge med i, hvad der til Dato er skrevet i „Borriijnholmarijn.“

Hæfterne vil naturligvis ogsaa egne sig udmærket til Julegaver og maa særlig kunne skaffe Bornholmere paa den anden Side Østersøen mange rige og gode Timer.

H. P. Koefoed.

**Minderne.**

Disse Linier fra kgl. Skuespiller Elith Reumerts Bog »Fra Livet og Teatret« Hagerups Forlag viser den Stemning, der ligger til Grund for Bogen:

Naar jeg en stille Time, som nu, naar alt omkring mig hviler i dyb Slummer, tænker tilbage paa min lange Livsdag, mærker jeg den stærke, gribende Magt, som Minderne ejer. De kommer til mig, snart saa lyse og festlige, at de bringer mig til at smile — snart alvorlige og vemodige, saa at de bevæger mig dybt og faar mig til at savne og længes. Paa mange Maader synes jeg — trods Oldingaarene —, at Livet endnu er rigt og skønt. Men sandt er det dog, at en lang Levetid gør os fattigere og fattigere paa det, der er Menneskers bedste Rigdom. Hver Gang Døden gjorde sin Høst og berøvede os en af dem, der stod vort Hjerte nær, og hos hvem vi var sikre paa at finde Trofasthed og Forstaaelse, naar andre svigtede, brast jo et af de Baand der binder os stærkest til Jorden. Og jeg indser saa godt, at den, der overlever alle dem, han havde kær, kan se Døden i Møde som en venlig Befrier. Thi vel er det rigtigt, at Haabet er Ungdommens og Mindet Aldommens Velsignelse. Men, er dog ikke det Menneske, der maa leve alene paa Minder uden at eje et eneste Fremtidshaab, i Virkeligheden allerede død for den jordiske Verden.

Derfor betragter jeg det som en stor og sjælden Lykke, at jeg kan føle Mindet om de henfarne Aar som en Rigdomskilde og samtidig kan dele Fremtidshaab med de kære, jeg har faaet Lov til at beholde. Thi ogsaa mange, mange af de Stemmer, jeg elskede højt, er forlængst forstummede. Og i en ensom Nattetime som denne er det, som om alle disse Stemmer vækkes til Live, saa at jeg fornemmer dem paany, og for mit indre Øre blander de sig ind i den milde Klang, der i min første Ungdom greb mit Sind med en uforklarlig Magt, naar jeg paa de stille Sommeraftener stod paa Højen i min Faders Præstegaardshave og fra Landsbyerne rundt omkring hørte Kirkeklokkerne ringe Solen ned.

**Køb paa Deres egen Egn!**

Denne Opfordring lyser ud af alle Blades Spalter og gentages af enhver Forretningsmand. Og den er ogsaa berettiget, thi en af

Grundbetingelserne for et Samfunds Trivsel er Solidaritet. Enhver god Borger bør i egen Interesse handle i den By eller paa den Egn, hvori han selv ønsker at eksistere, og bør det erindres, at har den handlende ikke lige netop den Vare, man ønsker, kan den skaffes. Man bør huske, at for hver Kroner Fortjeneste man unddrager sin Bys eller Egn's Forretningsfolk, formindsker man disses Skatteevne og Købeevne i tilsvarende Grad.

Landboerne bør ogsaa købe i den By eller paa den Egn, de føler sig knyttet til, da de altid har større Mulighed for at blive tilfredsstillt ved Køb, naar det gaar gennem en stedlig handlende, som for at beholde sin Kunde maa drage Omsorg for at denne bliver behandlet saa godt som muligt. Den stedlige Købmand ser i Egnens Beboere sine stabile Kunder, hvis Tilfredshed er ham en Eksistensbetingelse.

**Vinterhandsker.**

Et meget stort Udvalg i Handsker til Vinteren vil De altid finde hos mig. Børnehandsker fra 50 Ø. Forede Skindhandsker Elegante Ruskindhandsker. Dogskindhandsker. Kørehandsker til Herrer fra 75 Øre.

**„Allinge Messe“**  
v. Th. Holm. Tlf. 100.

Leverandør til begge Lotterier.

**Det er en Kendsgerning**

at i Julemaanedens stiger Forbruget af Varer. — De fleste Forretningsdrivende ønsker derfor at henvende sig til det købende Publikum. Dette sker bedst og billigst ved Avertering i „Nordbornholm“ Nordbornholm læses i alle Hjem.

**Gaa ikke over Aaen efter Vand**

Køb Deres Forbrug af Sødavand fra Mineralvandsfabriken **BORNHOLM** Sandvig Telefon 25

Produktet staar fuldt ud paa Højde med de oversøiske Fabrikkers.

Flaskerensningen foregaar under lagttagelsen af de strengeste Krav til Renlighed og Hygiejne.

Ved Fabrikationen anvendes kun de allerfineste Raastoffer.

**Kender De „Østbornholm“?**

Ugeblad og Annoncetidende for søndre og østre Herreder

Oplag 3500 Eksp. Læses i alle Hjem Billig Annoncepris

Egner sig derfor bedst for Avertering.

**Forretningskonvolutter** sælges med Firma for kun 8 Kr. pr. Mille. **Allinge Bogtrykkeri.**

**Regnskabsbøger**

og Protokoller leveres billigst efter ethvert Skema. Hurtig Ekspedition. Sygekasselove og Kontrolbøger. Formularer, Attester og Blanketter. **Allinge Bogtrykkeri.**

**Nordlandets Kødforsyning, Sandvig,**

fører kun 1ste Klasses Kød og Flæsk. Tillige hjemmelavet Paalæg, Sylte og Medisterpølse i altid prima Varer til rimelige Priser. NB. Varerne bringes overalt. Ærb. Tlf. 19. **Joh. Phillipsen, Sandvig.**

**Emblemer, Baltegn,**

Festtegn, Flag og Guirlander til Udsmykning, Medlemskort, sidste Nyheder i Kottillons, Festsange m. m. m. leveres fra **Allinge Bogtrykkeri.**

**Bestil Deres Tryksager i Allinge Bogtrykkeri**



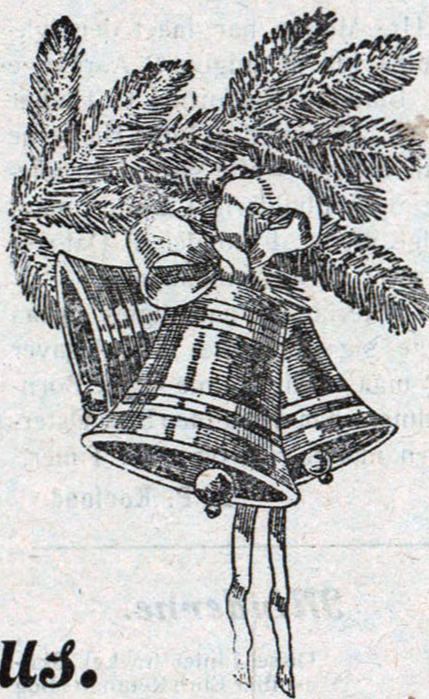
# JULEGAVER

bør man købe hos de Handlende, der averterer  
i „Nordbornholm“.

Vi indbyder Publikum  
til at se paa alle de nye Varer i  
Manufakturafdelingen.

Her er et stort Udvalg af solide,  
nyttige Ting af alle Slags.

**Nordlandets Handelshus.**



Vi har gode Købere til

**fine, slagtede Ænder og Gæs.**

Smukt behandlede Varer af fin Kvalitet betales med højeste  
Dagspris. — Levering senest Lørdagen den 20 December.

**Nordlandets Handelshus.**

**Den fikse Julesko**

i prima Kvalitet til rimelig Pris faas i

**C. Larsen's  
Skotøjsforretning**

**Det fineste Bageri-Flormel**

sælges i Aar **12 Kr. billigere**  
pr. 100 kg end som i 1929.

Vi har store Partier paa Lager i store og smaa Pakninger.  
Vi tager gerne gode Kornvarer som Betaling for Indkøb til  
Julen — og afregner samme til Fordel for Sælgeren.

**Nordlandets Handelshus.**

Aflæg et Besøg i  
**Julestuen i Sandvig**

Boghandel, og De vil finde et stort  
Udvalg i JULEGAVER baade for  
Børn og Voksne.

**Joh.s Sørensen.**



**AVERTÈR I NORDBORNHOLM**

**Allinge-Sandvig.**

De resterende Skatter for 7. Ter-  
min (Novbr. Md.) 1930—31 er god-  
kendt til Inddrivelse ved Udpant-  
ning ligesom de resterende Stats-  
skatter for 1. Halvaar 1930—31.

Udpantning vil blive paabegyndt  
den 16. ds. for de Beløb, der til  
den Tid endnu resterer.

Allinge-Sandvig Byraad, den 6.  
December 1930.

P. R. V.

**M. Bloch.**

**Olsker**

Restancelisten for Kommuneskat  
1ste Halvaar 30—31 er autorise-  
ret til Udpantning, der vil blive  
foretaget uden videre Varsel efter  
den 16. December.

**Sogneraadet.**

**Deres Middagsmad**

er færdig paa 5 Minutter  
naar De køber Wiedemanns  
dillikate Kødkonserver.

Det tager lige lang Tid at til-  
berede den enten det være:  
engelsk Bøf, Bøfkarbonade,  
forlorn Skildpadde, Gullach,  
stegt Lever, Hachis,  
Oksehalesuppe, Oksehaleagout,  
Grisehjerter i Flødesauce  
sprængt Oksebryst med  
stuvet Spidskaal,  
fyldt Hvidkaal, Boller i Sellerisauce  
Hvidkaalssuppe, Grønkaal  
gule Ærter og Flæsk.

Alt dette og meget mere faar  
De for billige Penge i

Viktualieforr. Lindeplads  
Tlf. 45.

**Allinge Skæperi**

Optændningsbrænde altid paa  
Lager, billige Priser.  
Tlf. 29. **Geert Hansen.**

I Følge Bornholms Læ-  
geforenings Vedtægt bort-  
falder Søn- og Helligdags  
Consultationen.

*S. Borch,*  
Sygehuslæge.

**3 Lp. Radioapparat**

med alt Tilbehør er til Salg  
for 90 Kroner.

**Aug. Svendsen, Løsebæk.**

**Lejlighed.**

En Lejlighed til Leje 1ste Jan.  
Frd. Pedersen.

**Køb Deres Julevarer  
hos mig.**

Alle Priser nedsat.

**Julekaffe** fra 1 Kr  
pr. Halvkilo,

Mange pæne Ting i **Porcelæn**  
er hjemkommen til Julegaver.

Et Parti **Klædesko** og  
**Slippers**  
sælges meget billigt.

**Aksel Mogensen  
Tejn.**

**Allinge Teglværk**

anbefales.

Mursten, Teglsten, Drænrør.

Tlf. 127.

**Slagteriets Udsalg, Allinge.**

Friske Varer Onsdag og Fredag.  
Fersk Flæsk, Karbonade, Mørbrad,  
Medisterpølse, Fars,  
Bayerske Pølser, Knæpølser  
**Lungepølse og Sylte.**  
hjemmesmeltet Fedt.  
Forskelligt Paalæg.

**Divs Sørensen, Tlf. 38**

**Nye  
Abrikoser og Fersken**

er hjemkommet. Fine Varer til  
billige Priser. Et lille Parti Abri-  
koser og Fersken, Høst 1929, ud-  
sælges til 50 Øre pr. Halvkilo.

**J. B. Larsen, Allinge.**

**Ny lukket Bil**

udlejes.

**L. P. Olsen,** ved Tejn St.  
Tlf, All. 59 kan foreløbig benyttes.

**En Orne**

indkøbt fra Avlscentret Koefoed-  
gaard tjenlig til Gylter. Udlaanes  
paa Aldersro i Olsker.

**Bilkørsel udføres**

**L. Sommer, Tlf. Allinge 124 y.**

**Jernbanehotellet**

i Sandvig er aabent  
hele Aaret.

**C. Asmundsen.**

Vi har Butikken  
proppende fuld med  
nye, friske Varer  
- nye Frugter af Aarg. 1930



De bedste Kvaliteter  
til meget lave Priser  
sælges i

**Nordlandets Handelshus.**

**Som Julegave**

er et godt **Lysanlæg** eller  
**Radiomodtager** altid kær-  
kommen.

**Annodbatterier** føres  
i alle Størrelser.

Jeg kan ogsaa tilbyde Dem en  
pæn Lysekroner eller Bordlampe,

**Gasovne** og **Gasappa-  
rater** samt mange andre nyttige  
Julegaver faas hos

**M.C. Funch.**